



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ราชอาณาจักรซาอุดีอาระเบีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศซาอุดีอาระเบียเยือนอิรักครั้งแรกนับตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๔๖		

เมื่อวันเสาร์ที่ผ่านมา นายอเดล อัล-จูเบียร์ (Adel al-Jubeir) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศซาอุดีอาระเบียได้เข้าพบผู้นำอิรัก ณ กรุงแบกแดด นับเป็นการเยือนครั้งแรกของหัวหน้านักการทูตจากราชาอาณาจักรซาอุดีอาระเบียนับตั้งแต่ปี ๒๕๔๖ เป็นต้นมา

นายไฮเดอร์ อัล-อาบาดี (Haider al-Abadi) นายกรัฐมนตรีของอิรักให้การต้อนรับนายจูเบียร์และคณะผู้ติดตามของนายฯ ถ้อยแถลงของสำนักนายกรัฐมนตรีอิรักกล่าวว่า ถือเป็นก้าวสำคัญในความพยายามที่จะทำให้ความสัมพันธ์กลับมาเป็นปกติเช่นเดิม

โดยทั้งสองฝ่าย “ได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นถึงความร่วมมือในด้านต่าง ๆ รวมทั้งการต่อสู้กับกลุ่ม داعิช (Daesh gangs)” ซึ่งเป็นกองกำลังรัฐอิสลามในอิรักที่ปัจจุบันกำลังสู้รบกันอยู่ทางเหนือของเมืองโมซูล

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของซาอุดีอาระเบียยังได้พบกับคูเจอร์จาดีอานายิบราฮิม อัล-จาฟารี (Ibrahim al-Jaafari) เขากล่าวถ้อยแถลงในการเยือนว่า “เป็นการเยือนครั้งแรกของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศซาอุดีอาระเบียนับตั้งแต่ปี ๒๕๔๖

เจ้าหน้าที่ระดับสูงซึ่งไม่เปิดเผยชื่อกล่าวว่า “การเยือนในครั้งนี้จะเสริมสร้างความสัมพันธ์ให้มั่นคงมากกว่าเดิม ซึ่งเป็นการเยือนครั้งแรกแห่งไมตรีจิตจริง ๆ”

นายอาบาดี ดำรงตำแหน่งผู้นำประเทศมาตั้งแต่ปี ๒๕๕๗ พยายามสนับสนุนที่จะพัฒนาความสัมพันธ์ให้ดีขึ้น อย่างไรก็ตามเส้นทางนั้นยังติดขัดอยู่

นายทาเมอร์ อัล-ซาบัน (Thamer al-Sabhan) ได้รับสารแต่งตั้งเป็นเอกอัครราชทูตเมื่อเดือนมกราคม ปี ๒๕๕๙ และเป็นเอกอัครราชทูตซาอุดีอาระเบียคนแรกประจำประเทศอิรัก ในรอบ ๒๕ ปี หลังจากความสัมพันธ์ถูกตัดขาดกันโดยอดีตประธานาธิบดีซัดดัม ฮุสเซน โจมตีคูเวตใน ปี ๒๕๓๓

ที่มาของข่าว :	The Nation
วันที่พิมพ์ :	๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ.....The.Nation.....
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพจมานพจี ทวีสว่างผล	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐	๖/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ คุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	